

Длина 30,7 см, ширина 1,7 см.

Стратиграфическая дата: полигоны распределения стеклянных браслетов и шиферных пряслиц позволяют предположить, что грамота происходит из слоя конца XII — начала XIII вв.

Внестратиграфическая оценка: предпочтительно середина – вторая половина XII в. (см. НГБ X, с. 416).

Текст делится на слова следующим образом:

**...ЫЛЬ СО ПАТ... ... ВЕСТЬ, А А ПОСОЛОУ ДЬСКИЕ КНАЖЬ. А ИВАНУ МОЛОВИ, ОТИ ВОСОЛЬ СЪМЬ НА Д(Ь)САТЬ КОУНО.**

По аналогии с грамотой Ст. Р. 12 можно предположить, что в утраченной части текста было, в частности, сказано примерно следующее: 'если кто-то не послушается, то ты шли мне ...' Далее идет сохранившийся текст: '... весть, а я пошлю княжеского детского. А Ивану скажи, чтобы прислал семнадцать кун'.

Отметим написание *посо́лоу* 'пошлю', с *лоу* вместо *лю* (см. ДНД<sub>2</sub>, § 2.44). Написание *дьские* (= *дѣськии*) отражает специфическое фонетическое развитие: [-т'ьск-] > [-т'ск-] > [-ц'к-] > [-с'к-].

В *дьские княжь* представлена древняя форма В. падежа (не совпадающая с Р.).

## Грамота № 14

Общие сведения см. выше при № 9.

Грамота № 14 найдена 9.08.2000 на усадьбе Б Воздвиженского 3 раскопа, в слое темно-коричневого гумуса со щепой и углем; квадрат 25, пласт 5, глубина 0,81 м.

Грамоты № 14 и 15 залегали на одинаковой глубине в 1 м от восточного частокола усадьбы Б и в 80 см друг от друга, у восточной стены сруба № 28 4-го строительного яруса. Глубина залегания этих грамот в слое соответствует контакту уровней 4 и 5 строительных ярусов, которые из-за плохой сохранности древесины не датированы. Однако мы имеем даты 3 (1195 г.) и 6 (1171 г.) строительных ярусов. Именно к периоду 1171–1195 гг. и следует отнести берестяные грамоты № 14 и 15.

Грамота № 14, ставшая тысячной берестяной грамотой, обнаруженной на территории древней Руси, представляла собой 11 фрагментов, которые В. И. Поветкину удалось соединить в четыре; но порядок их следования неизвестен.

...ЕВЬНИК...  
...[п]ИСЪДЪ[в]...

...[ъ]Д...  
...СОЛИИЕ...

[х]ОД---МА[а]КО[ш]...  
[ѣ]НЕК[ѣ]ПИ-АТОВОЮТ[-]...

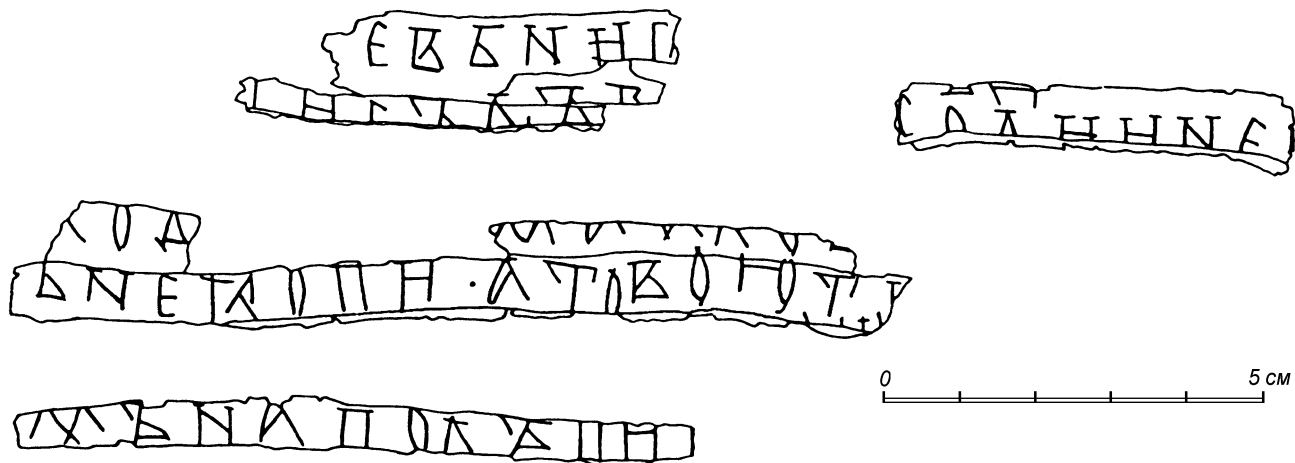
МЪНАПОЛЬ[-]И...

Длина и ширина — 1-го фрагмента: 6 и 1,5 см; 2-го фрагмента: 5,3 и 1,1 см; 3-го фрагмента: 11,9 и 1,5 см; 4-го фрагмента: 8,9 и 0,7 см.

Стратиграфическая дата: 1171–1195 гг.

Сохранившиеся отрезки предположительно делятся на слова так: а) **...евъник... ...ѣд... ... (кѣ)пи съ дѣв(а) ... соли и не ...;** б) **... ход---ма, а Кош(ѣ)- ...ѣ не кѣпи; а то Воют... (или: а товою т...); в) ...мъ на поль ...**

И [X] ОУМОЛОВНАТНВОСОЛЬ



Прорись грамоты Торж. 14

Первоначальный документ представлял собой деловое письмо. Оно содержало указания о том, что следует и что не следует покупать; в частности, упомянута соль. Вероятно, это документ из переписки компаньонов (складников).

Отрезок *ко[щ]*... (если он правильно восстановлен) может быть началом имени *Кошѣи*, т. е. того же самого, которое содержится в следующей грамоте (см. ниже).

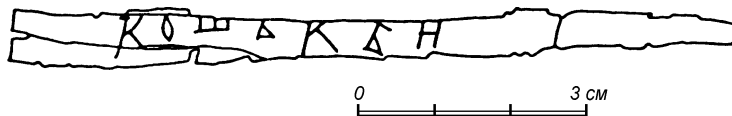
### Грамота № 15

Общие сведения см. выше при № 9.

Грамота № 15 найдена 11.08.2000 на усадьбе Б Воздвиженского 3 раскопа, в слое темно-коричневого гумуса со щепой; квадрат 25, пласт 5, глубина 0,80–0,82 м. Документ был скручен в рулончик. О датировке см. при № 14.

Это целый ярлычок, содержащий одно слово:

кошькѣи



Прорись грамоты Торж. 15

Длина 9,5 см, ширина 0,7 см.

Стратиграфическая дата: 1171–1195 гг.

За написанием **Кошькѣи** здесь стоит известное древнерусское имя (прозвище) *Кошѣи*.

Человек по имени Кошей, фигурирующий в этой и в предыдущей грамоте, — вероятно, хозяин (или по крайней мере просто житель) усадьбы Б.

Написание *шьк* на месте ожидаемого *щ* — весьма ценный лингвистический факт. Оно вполне аналогично случаям обратной замены (*шк* или *шьк* на *щ*), например, *оу Тимоше* ‘у Тимошки’ в новгородской берестяной грамоте № 78 или *ѡ Тимощѣ* в № 300, и является важным дополнительным подтверждением того, что в некоторых говорах *щ* реализовалось в виде [ш’к’] (см. ДНД<sub>2</sub>, § 2.10).